

# Formations franco-allemandes pour enseignants

L'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ) est une organisation internationale au service de la coopération entre la France et l'Allemagne, implantée à Paris et à Berlin. Il a pour mission « de développer les relations entre les jeunes français et allemands au sein d'une Europe élargie. (...) L'OFAJ est un centre de compétences pour les Gouvernements des deux pays. » (Accord OFAJ, 2005). Il soutient la mobilité des jeunes, notamment pendant leur formation, et s'engage à transférer à d'autres pays l'expérience franco-allemande de réconciliation par l'implication de la société civile.

L'échange scolaire constitue un des axes principaux de la relation franco-allemande. En effet, il représente pour beaucoup d'enfants et de jeunes le tout premier contact avec le pays partenaire et reste de ce fait une expérience marquante.

C'est la raison pour laquelle l'OFAJ propose de nombreuses formations s'adressant à des enseignants de toutes les disciplines désireux de créer, développer ou redynamiser un échange avec l'Allemagne. Les approches et méthodes proposées ont pour objectif d'exploiter au mieux le potentiel pédagogique, linguistique et interculturel d'un échange et d'augmenter l'impact pour les élèves, pour les enseignants, pour l'école et son environnement.

Ces formations permettent aux participants d'acquérir des méthodes spécifiques, de vivre eux-mêmes une rencontre franco-allemande, d'échanger et refléter leurs expériences, ainsi que de simuler concrètement des situations de rencontres et des projets d'échanges scolaires.

## Les formations

### > Tele-Tandem®

L'idée de Tele-Tandem® est la réalisation d'un projet commun entre deux classes partenaires de France et d'Allemagne à l'aide des TICE. Les élèves travaillent en tandems franco-allemands afin d'améliorer leurs compétences en communication dans l'autre langue. Grâce au travail commun sur le projet, des situations authentiques de communication se développent. Les élèves font connaissance, comparent leurs résultats de travail et échangent leurs idées. Une rencontre réelle des deux classes partenaires permet l'aboutissement du projet et la présentation des résultats de travail. Tele-Tandem® s'adresse à des enseignants français et allemands de toutes les disciplines du secteur primaire et secondaire qui ont déjà de l'expérience avec le travail sur projet et/ou l'organisation d'un échange scolaire.

Plus d'informations : [www.tele-tandem.net](http://www.tele-tandem.net)

Le module d'approfondissement a pour but de planifier concrètement un projet Tele-Tandem®, de mettre en place le calendrier, les phases du projet et les tâches à effectuer. C'est pour cette raison qu'une participation est uniquement possible en tandem franco-allemand, chaque enseignant venant avec son partenaire. Les enseignants ayant déjà participé au module de base Tele-Tandem® ou à la formation « L'échange scolaire : tout un projet ! » seront retenus prioritairement.

### > Enrichir les échanges scolaires franco-allemands avec l'apprentissage en Tandem

La méthode Tandem permet d'exploiter les situations de communication de l'échange pour favoriser l'apprentissage interculturel et linguistique. La formation vous permettra de vous approprier cette méthode reposant sur le principe de l'autonomie de l'apprenant et sur la réciprocité, et vous permettra d'accompagner vos élèves dans un apprentissage mutuel en tandem franco-allemand.

### > L'échange scolaire : tout un projet !

Inscrire l'échange scolaire franco-allemand dans une démarche de pédagogie de projet permet de redynamiser l'échange, de mieux l'ancrer dans l'entourage scolaire et de (re)motiver les élèves, parents et collègues. Lors de la formation, les principes de la pédagogie de projet sont mis en œuvre et expérimentés dans le cadre d'équipes franco-allemandes.

### > Formation pour tuteurs des programmes Voltaire et Brigitte Sauzay

Le tuteur des programmes Voltaire ou Brigitte Sauzay fait à la fois office de coach, de médiateur, de coordinateur et d'interprète. Il est également l'interlocuteur des parents, de son élève, du correspondant et de l'ensemble de l'équipe. Les tuteurs ont la possibilité d'échanger leurs expériences et d'acquérir de nouvelles méthodes de gestion des différentes tâches et situations apparaissant dans le cadre d'un échange individuel.

### > Animation linguistique – Formation thématique

En 2014, une formation thématique est proposée s'adressant avant tout aux enseignants du secteur professionnel ayant déjà des expériences d'échange ainsi qu'aux animateurs travaillant avec ce groupe-cible.

Une priorité de l'OFAJ est de soutenir la mobilité des jeunes en formation professionnelle dans le but d'améliorer leur employabilité. Les jeunes en formation professionnelle ont très souvent peu de compétences linguistiques et de connaissances de la culture du partenaire. Pour ce groupe-cible, la méthode de l'animation linguistique est particulièrement adaptée car elle propose une approche ludique et non scolaire de la langue qui permet de faire des expériences positives et d'établir un début de communication dans les rencontres. Elle permet aux jeunes de surmonter facilement les barrières face à la langue du partenaire et leur donne souvent envie d'apprendre cette langue de façon plus systématique après la rencontre. De plus, l'animation linguistique permet d'acquérir du vocabulaire spécifique, un atout indispensable pour échanger avec les partenaires dans le domaine professionnel.

### > Coopérer et construire un projet

Les échanges dans le cadre de la formation professionnelle permettent aux jeunes de développer des compétences techniques, sociales, linguistiques et interculturelles, et d'augmenter leur employabilité. La formation s'adresse aux formateurs et enseignants de la voie professionnelle qui aborderont lors de la formation les méthodes qui permettent de construire un projet franco-allemand en lui assurant une dimension « formation professionnelle ».

### > Formation hybride Tele-Tandem®

Cette formation Tele-Tandem® se base sur le même contenu que la formation en présentiel mais se déroulera sous forme d'une formation hybride : la plupart du temps, les participants travailleront en ligne sur la plateforme Tele-Tandem® en étant encadrés par une équipe franco-allemande de tuteurs. Lors de la phase en présentiel, ils feront connaissance des autres participants et de l'équipe des tuteurs, feront le point sur ce qu'ils ont déjà appris dans le groupe franco-allemand et prépareront la deuxième phase en ligne. La formation s'échelonne sur une durée totale de 12 semaines incluant une phase en présentiel. La charge de travail à prévoir est d'environ 4 heures par semaine.

### > Animation linguistique – Formation de base

L'animation linguistique est une méthode ludique qui stimule la communication, aide à surmonter des barrières linguistiques, renforce la motivation à apprendre une autre langue et sert de support à l'apprentissage interculturel. La méthode s'appuie sur les contacts spontanés et naturels et sur la communication verbale et non-verbale qui ont lieu pendant l'échange afin de favoriser l'apprentissage linguistique et l'interaction au sein d'un groupe franco-allemand.

### > La valisette franco-allemande

Des formations pédagogiques à l'utilisation de la valisette franco-allemande sont proposées aux enseignants de l'école maternelle.

Plus d'informations : [gottuck@dfjw.org](mailto:gottuck@dfjw.org)

### Informations et inscriptions

<http://www.ofaj.org/formations-pour-enseignants>

### Conditions financières

L'OFAJ prend en charge les frais de séjour (hébergement en chambre double, pension complète) et les frais pédagogiques. Il est possible de demander à l'issue de la formation un remboursement forfaitaire des frais de voyage sur la base du double taux de la grille OFAJ, sur présentation des justificatifs originaux. En règle générale, une contribution entre 10 et 20 € par jour est demandée aux participants.

### Citations

#### > Coopérer et construire un projet

« Cette formation est la première pierre à l'édifice de l'ouverture européenne de mon établissement. J'en retiens TOUT ! »

« Je prévois maintenant de travailler sur deux projets qui me motivent vraiment et de faire profiter ainsi les élèves de mon expérience de la formation. »

#### > L'échange scolaire : tout un projet !

« Un séminaire très bien organisé avec des idées concrètes transposables directement dans nos échanges. »

« C'est super d'avoir pu créer plusieurs projets et de repartir avec pleins d'exemples de mise en œuvre. Très intéressant : les aspects de la communication interculturelle ! »

#### > Formation pour tuteurs des programmes Voltaire et Brigitte Sauzay

« Je démarre un travail de préparation avec mes élèves pour leur participation au programme Sauzay de l'an prochain. (...) La semaine dernière, j'ai fait le jeu de dés, ça a très bien fonctionné, les élèves ont bien réfléchi ! Vendredi prochain, je vais leur passer le film "Hanna"... Pendant la soirée avec les parents il y aura

des présentations de saynètes faites par les élèves en section européenne avec moi en relation avec le sport et, en plus, ces élèves-là débiteront l'info en parlant de leurs réflexions autour du jeu de dés et de la vidéo.»

#### > Enrichir les échanges scolaires franco-allemands avec l'apprentissage en Tandem

« D'une part, j'ai découvert beaucoup de richesse dans cette méthode et ses différentes applications, et d'autre part, le groupe et les animateurs ont apporté des informations complémentaires via leurs expériences. »

#### > Tele-Tandem M 1

« Cette formation m'a apporté le cadre théorique et l'état d'esprit dans lequel se déroule Tele-Tandem ainsi que beaucoup d'idées à mettre en œuvre non seulement sur la plateforme mais aussi en classe (animation linguistique, supports tels que BD, Voki...). Je me sens désormais suffisamment armée pour commencer à travailler sur la plateforme. »

« Un grand souffle d'impulsions qui vont m'aider à continuer sur mon chemin vers la réalisation des échanges interculturels. »

Office franco-allemand  
pour la Jeunesse  
Formation interculturelle  
Molkenmarkt 1  
10179 Berlin  
Tél. : +49 30 288 757-24  
[www.ofaj.org](http://www.ofaj.org)